



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՏ

37 րդ տարի
թիվ 1717
Հորեքշաբթի
14 Օգոստոս 2013

Año XXXVII, Nº 1717. Miércoles 14 de agosto de 2013. www.sardarabad.com.ar

EDITORIAL

Amenazados

José Arbo (9), Sergio Nahabetian (10), Marcelo Cantelmi (133), Eduardo Eurnekian (134), Jorge Murekian (135), Rosita Youssefian (136). He aquí los nombres y el orden de los ciudadanos argentinos considerados «**personas no gratas**» por el gobierno de Azerbaiyán, en un listado oficial dado a conocer hace unos días por la cancillería de ese país.

Estos datos que para algunos son meros nombres y números corresponden a reconocidas personas que para el gobierno azerbaiyano representan una amenaza por el solo hecho de haber visitado Karabagh de manera oficial, invitados por organismos del Estado independiente.

El diputado nacional m/c José Arbo, y el diputado por la provincia de Buenos Aires m/c Sergio Nahabetian, fueron invitados por el parlamento karabaghí para monitorear las elecciones en 2010; Eduardo Eurnekian es tal vez uno de los empresarios que más inversiones haya realizado en Armenia y Karabagh. En esta última República, es el responsable de haber puesto en marcha el proyecto «Una computadora por alumno», entre otros emprendimientos humanitarios. Jorge Murekian visitó Karabagh en innumerables ocasiones como presidente de la Regional Argentina del Fondo Nacional «Armenia», que tanta obra ha realizado no solo en Stepanakert sino también en

aldeas y poblados del interior. Rosita Youssefian, además de visitar Armenia en más de cuarenta ocasiones llevando a grupos de alumnos, estuvo en Karabagh también en numerosas oportunidades como integrante del Fondo Nacional Armenia, de la que hoy es presidenta, y se encuentra en la ardua tarea de escribir un libro sobre Karabagh. Marcelo Cantelmi, periodista y editor jefe de la sección de política internacional del diario «Clarín», visitó Karabagh y desde allí escribió informes para el matutino argentino sobre la vida cotidiana y la situación de posguerra.

Lo que para nosotros son simples acciones que guardan relación con la construcción de un Estado, para Azerbaiyán representa una amenaza: la amenaza de decir la verdad sobre un electorado que votó a favor de la autodeterminación, que construyó un Estado sobre los despojos y las estructuras despedazadas por la guerra, con la valentía y el coraje de hombres, mujeres y niños.

En el mismo listado de 335 nombres, hay lugar para los parlamentarios uruguayos que visitaron Karabagh el año pasado encabezados por Jorge Orrico, Rubén Martínez Huelmo, Ricardo Plauchon, Ricardo Sander y Daniel Radio, quienes están ubicados entre los números 277 a 281, para la vicerrrelatora de la Cámara de los Lores de Inglaterra, baronesa Caroline Cox, que visitó Karabagh llevando ayuda humanitaria en la primera etapa de la posguerra; la perio-

dista búlgara Tsvetana Paskaleva, que realizó una serie de documentales en el mismo momento de la guerra en los frentes de batalla entre armenios y azerbaiyanos; y hasta para la soprano española Monserrat Caballé, que dio un concierto en Stepanakert.

Como se aprecia, todos ellos tienen algo en común. En el caso de los armenios, un enorme sentimiento patriótico, que independientemente de su función, los lleva a visitar uno de los territorios históricos armenios para ser partícipes de su recuperación. En el caso de los no armenios, los ha movido ya sea el sentimiento humanitario como la función específica que cumplían, periodismo, actividad cultural o parlamentaria.

En la lista negra de 335 nombres, hay ciudadanos de distintos países: Francia, Alemania, Rusia, Eslovaquia, Países Bajos, Ucrania, Jordania, El Líbano, Italia, Canadá, Australia, entre otros.

Todos ellos representan un peligro para el gobierno azerbaiyano, que como se ve amenazado, hace justamente lo mismo: amenaza.

Hasta ahora, el gobierno azerbaiyano negaba la existencia de una lista de «personas no gratas». Ahora la da a conocer abiertamente a través de su cancillería y esta noticia ha recorrido el mundo. Por lo menos está en los medios de prensa de los países cuyos ciudadanos figuran en el listado. ¿Por qué lo hace? ¿Cuál es la intención si no la provocación?

¿Qué significa esto de ser «personas no gratas»? ¿Con ello se pretende evitar que esa persona visite nuevamente Karabagh? ¿Y si la visita, qué? ¿Se pretende que alguien deje de hacer, de invertir, de informar? Esto más que una provocación, es una amenaza.

Seguramente, los países cuyos ciudadanos figuran en la lista, habrán de apelar a las autoridades azerbaiyanas, para solicitar -al menos- una explicación.

Los ciudadanos tienen derecho a su seguridad. Posiblemente cada Estado garantice el derecho a la seguridad de sus ciudadanos, pero ¿qué sucede cuando se trata de una amenaza internacional?

En el mundo materialista de hoy, en el que cualquier mercenario puede ser el brazo ejecutor de una venganza o de un ajuste de cuentas, el Estado argentino debe ser informado sobre esta amenaza azerbaiyana y a través de la Cancillería, no solo solicitar las explicaciones respectivas al gobierno de ese país sino también hacer las denuncias correspondientes ante los organismos de derecho internacional.

De esta manera, no solo salvaguardará la seguridad de sus ciudadanos amenazados, sino que además quedará en evidencia qué tipo de país es Azerbaiyán y cuán verdaderos son sus deseos de hallar una paz duradera en el conflicto de Karabagh.

TURQUIA

Las minorías son secretamente catalogadas con un número

Estambul (Today's Zaman).- Correspondencia oficial enviada entre distintas dependencias del Ministerio de Educación de Turquía dejó al descubierto que las minorías no musulmanas en Turquía son categorizadas según su etnia, por la que se asigna un número, una práctica que se remonta al establecimiento de la república.

Según un informe del diario «Agós», desde 1923, a armenios, griegos y judíos se les ha asignado un código numérico para uso interno entre instituciones gubernamentales. Una carta enviada por la Dirección Nacional de Educación de Estambul demuestra que los armenios tienen el número 2.

Esta categorización confidencial se

reserva normalmente a las oficinas de censo y se revela solo a pedido de un organismo oficial a otro. Los griegos llevan el número 1 y los judíos, el 3.

La cuestión salió a la luz cuando una madre solicitó a un jardín de infantes armenio un documento en el que se probaba que no había ningún impedimento para la inscripción de su hijo. Cuando el ministerio solicitó datos sobre el origen familiar, quedó al descubierto que las minorías llevan códigos numéricos específicos.

La confusión en el sistema se produjo porque la madre del niño en cuestión es armenia y se convirtió a su religión tras haber sido registrada como musulmana de nacimiento. (Más en página 5)

PRESIDENTE HONORARIO DE LA U.G.A.B.

Falleció el Señor Vahram Hairabedian

(Ver página 12)

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

75° aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador
Misa en la catedral y Madagh en el salón Siranush
Domingo 18 de agosto a las 11

Se invita a toda la comunidad

Armenia 1353, Ciudad Autónoma de Buenos Aires

CON ALEXANDER FOMIN

Armenia analiza profundizar la cooperación con Rusia

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El primer mandatario armenio, Serge Sarkisian, recibió hoy al director del Servicio Federal de Cooperación Técnico-Militar de Rusia, Alexander Fomin.



En la reunión, las partes señalaron con satisfacción el alto nivel de cooperación existente en distintas áreas entre los dos socios estratégicos. También hablaron sobre los programas previstos y las posibilidades de fortalecer y profundizar la cooperación militar y técnica entre Armenia y Rusia.

El presidente y el funcionario visitante también analizaron una amplia gama de temas relativos a la expansión de la cooperación entre Armenia y Rusia en el área de defensa.

MEDIACION

Francia propicia un encuentro entre parlamentarios armenios y azerbaiyanos

Bakú, (APA).- El presidente del grupo de Amistad Parlamentaria Francia-Armenia, senador Felipe Kaltenbach, insistió a parlamentarios armenios y azerbaiyanos a mantener un diálogo para la solución del conflicto de Karabagh.

Haciéndose eco de una noticia publicada en «Nouvelles d'Arménie», APA informa que Kaltenbach ya ha enviado invitaciones para los presidentes de los grupos de amistad parlamentaria que Francia tiene con Armenia y Azerbaiyán, cuyos responsables son Ara Babloian y Mehriban Aliyeva, respectivamente.

La invitación es para realizar una



mesa redonda sobre la situación de Nagorno-Karabagh, en oportunidad de la visita de diputados armenios a Francia, prevista para el 29 de noviembre próximo.

Kaltenbach también ha manifestado su deseo de invitar a los ex copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa.

DE VISITA EN AZERBAIYAN

Putin reafirma la solución política para Karabagh

Ereván, (Armenpress).- El presidente de la Federación de Rusia, Vladimir Putin, se encuentra de visita oficial en Bakú, Azerbaiyán, donde en el día de ayer fue recibido por el presidente Ilham Aliyev.

Tras analizar temas económicos, regionales y políticos, las partes firmaron varios acuerdos de cooperación.

Finalizada la reunión, ambos jefes de Estado ofrecieron una conferencia de prensa.

De los comentarios vertidos sobre temas de actualidad, «Armenpress» rescata las expresiones del presidente ruso sobre el conflicto de Karabagh: «Rusia apoya activamente la pronta solución del conflicto, que solo es posible en términos políticos».

Sobre el mismo tema, el mandatario azerbaiyano dijo que el conflicto de Karabagh solo puede ser resuelto de acuerdo con la ley internacional y que Rusia, como copresidente del Grupo de Minsk de la O.S.C.E. tiene un rol muy importan-



Putín y Aliyev junto con sus comitivas, en la reunión mantenida en Bakú.

te en la solución de este tema.

En muchas oportunidades, Armenia se ha expresado a favor de la solución pacífica del conflicto de Karabagh, de acuerdo con tres principios de la ley internacional: autodeterminación de los pueblos, integración territorial de los Estados y abstención de la amenaza o uso de la fuerza.

La posición de Armenia también ha recibido el apoyo de la comunidad internacional, particularmente de los países que copresiden el Grupo de Minsk de la O.S.C.E.: Francia, Estados Unidos y Rusia.

VENTA DE ARMAS

4 billones de dólares

Bakú, (Bloomberg / Business Week).- Esta es la cifra de la venta de armas de Rusia a Azerbaiyán, según declaraciones del presidente Ilham Aliyev.

«Hasta hoy, la cooperación militar y técnica con Rusia llega a 4 billones de dólares, pero esa cifra intenta crecer» -sostuvo el primer mandatario azerbaiyano tras reunirse con su par de la Federación de Rusia.

Esta es la primera vez que Azerbaiyán hace público el monto de la venta de armas por parte de Rusia.

En la última década, Azerbaiyán aumentó su presupuesto militar treinta veces. Con todo ese bagaje y atributo, en reiteradas ocasiones ha amenazado con el uso de la fuerza si es que fracasan las conversaciones de paz para solucionar el conflicto de Nagorno-Karabagh.

CASA
NATALIA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941



GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE

❖ ADRIANA MABEL DJIBILIAN ❖

CLASES GRUPALES

CLASES INDIVIDUALES

LUNES 14.00 18.00 19.30HS

4961.4470 • 15.5422.9454

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.: 4771-2520 / 4773-0314

Fax: 4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



KARABAGH

Descubren importantes canteras de piedra caliza

Stepanakert, (News.am).- El asesor del presidente en Geología, Krikor Gabrielian, anunció que se han descubierto importantes canteras de piedra caliza, volcánica duff y dacita pórfida. «La exploración de minerales no metálicos es uno de los objetivos del gobierno de Karabagh. La República tiene que tener su propia base de construcción» -explicó para justificar el grado de interés del gobierno en este tipo de emprendimientos. Se estima que hay millones de me-

tros cúbicos de piedra caliza en Karabagh. «Todavía no tenemos una estimación oficial sobre los recursos para la exploración de minerales no metálicos. Por lo tanto, aún no hemos otorgado las licencias respectivas. Sabemos que el sector privado está muy interesado en nuestra piedra blanca. Debido a sus características, este tipo de emprendimiento puede ser muy competitivo, no solo en los límites de Karabagh y de Armenia sino también para el mercado extranjero» -sintetizó Gabrielian.

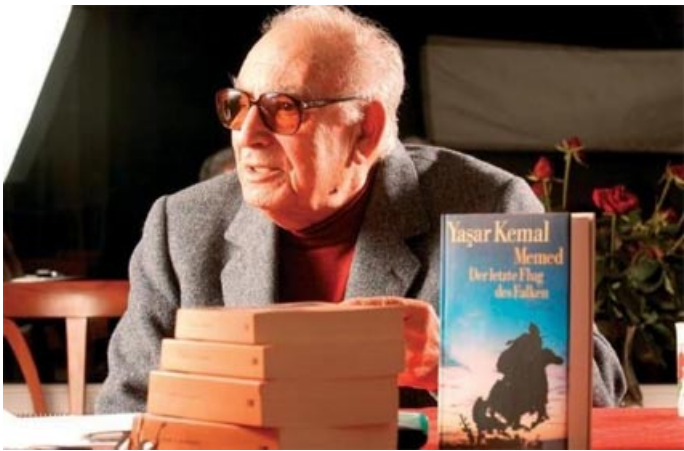
La extracción de oro y plata en Armenia

Ereván, (News.am).- En 2012, según el Servicio Nacional de Estadísticas, se extrajeron en Armenia 2.896 kilogramos de oro y 22,2 toneladas de plata. En comparación con el año que le precedió la extracción de oro aumentó 5,8%, mientras que la de plata se redujo en un 12%. En el mismo período, se extrajeron 10.700 toneladas de zinc, 6.500 toneladas de molibdeno y 52.500 toneladas de cobre.

MINISTERIO DE CULTURA DE ARMENIA

Distinguirá a un escritor turco

Ereván, (Armenpress).- El Ministerio de Cultura de Armenia ha decidido distinguir con la medalla de Krikor Naregatzí al reconocido escritor turco de ascendencia kurda Yasar Kemal. Kemal, que es además publicista, ha sido nominado en numerosas oportunidades para recibir el Premio Nobel de Literatura.



El ministerio de Cultura de Armenia lo considera merecedor de la distinción por su permanente respeto por la herencia cultural armenia, por la Nación Armenia, por su dedicación a los proyectos cívicos y humanos, por su permanente búsqueda de la justicia, la libertad, la dignidad humana y sus notables méritos literarios. El escritor recibirá la condecoración el 4 de septiembre próximo en Estambul. A todos los considerandos por los que Kemal merece la premiación, hay que agregar tal vez el más importante desde el punto de vista armenio: gracias a sus esfuerzos, se detuvo la demolición de la iglesia armenia Santa Cruz de la isla de Aghtamar, en el lago Van, en 1951.

Bienestar emocional

Encuentros creativos grupales. Entrevistas personalizadas. PROXIMAS ACTIVIDADES GRUPALES EN EL CENTRO ARMENIO: SÁBADOS DE 16.30 A 19 HS. ARMENIA 1353.

7 DE SEPTIEMBRE. 19 DE OCTUBRE. 9 DE NOVIEMBRE. 7 DE DICIEMBRE.

La información de las actividades está disponible en Facebook o vía mail. - Actividades y herramientas para la transformación destinadas a aliviar el estrés, superar conflictos y favorecer la comunicación vincular. - Relajación y armonización con cuencos tibetanos. - Dinámica del árbol genealógico.

Una mirada al pasado para conectarnos con el presente y con las realizaciones personales. Facilitadora: Cristina Papazian E-mail: cristina.bienestaremocional@gmail.com Tel: 15-4937-3932

DE «CLARIN»

Argentinos, en una lista negra en Azerbaiyán

Buenos Aires, (Clarín, 10 de agosto).- La cancillería de Azerbaiyán publicó una lista negra de ‘personas no gratas’ a quienes prohibió la entrada al país, entre ellas, el periodista y editor jefe de la sección de política internacional de Clarín, Marcelo Cantelmi, y el empresario argentino de origen armenio, Eduardo Eurnekian. El listado incluye a un total de 335 personas de diversos países y profesiones, a quienes se les impide la solicitud de visa debido a que ‘violaron la soberanía del país’ y ‘visitaron ilegalmente los territorios ocupados de Azerbaiyán’, según informó la cancillería. Ese país mantiene un conflicto con Armenia por el enclave de Nagorno Karabagh un territorio ancestral armenio, poblado y gobernado por descendientes de ese pueblo. Desde hace algunos años, Azerbaiyán considera una ‘violación de su soberanía’ la visita a Karabagh sin su consentimiento. Cantelmi, quien viajó al enclave en 2005, calificó la confección de la lista negra como ‘un gesto de barbarie’.

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian Lucas Paragamian CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450 e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar



Panadería y Confitería ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

KALCIYAN® TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As. Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar www.kalciyan.com

NOS MUDAMOS A SAN MARTÍN 640, PISO 4



Salidas grupales 2013 Acompañadas desde Buenos Aires

►ARMENIA JOVEN USD 5.836 Salida: 22/7/13 Regreso: 8/8/13 TOTAL 18 DIAS Atenas 3 noches Hotel Titania 4* + 7 noches Erevan Hotel Ani Plaza 4* con Pension completa + 3 noches Paris Hotel Ronceray Opera 3* sup + 2 noches Londres Hotel Royal National 3*. Excursiones con guías bilingües en todas las ciudades. Volando por British Airways y Armavia.

►OTOÑO EN MEDIO ORIENTE USD 6.635 Salida: 8/9/13 Regreso: 25/9/13 TOTAL 18 DIAS. Visitando: 3 noches Estambul + 2 noches Capadocia + 5 noches Erevan + 3 noches Karabagh con Pension completa + 3 noches Dubai. Todas las excursiones con guía hispana. Hoteles 4* con desayuno volando por EMIRATES.

Premium San Martín 640, Piso 4 Cap. Fed. / (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel TARIFAS EXPRESADAS EN DOLARES ESTADOUNIDENSES, PAGADERAS EN PESOS AL CAMBIO DEL DÍA, EN BASE DOBLE VALIDO PARA LAS SALIDAS ESPECIFICAS O HASTA AGOTAR STOCK DE 4 LUGARES, LO QUE OCURRA PRIMERO. INCLUYE TRANSPORTE A DESTINO, BIQUETOS Y PERCEPCION 20%. CONSULTE CON SU BANCO EMISOR LA EVENTUAL APLICACION DE CARGOS Y/O SEGUROS ASOCIADOS A LA OPERATORIA EN CUOTAS. NO ACUMULABLE CON OTRAS PROMOCIONES.

OPINION

Participación política

Es grato recordar los treinta años de vida democrática recuperada definitivamente a partir del 10 de diciembre de 1983, fecha en que asumiera Raúl Alfonsín la presidencia de la Nación, poniendo fin a más de medio siglo de interrupciones militares, que como resultado no trajeran más que retraso y penurias al país. Es posible que para mi aquel acontecimiento guarde un valor más acrecentado, motivado por la participación política que me tocara protagonizar como militante de un Ateneo Radical en el barrio de Flores.

Fueron cuatro años solamente, rechazando cargos oficiales pero estando cerca de la gente, viviendo los problemas “desde adentro”, festejando aciertos y criticando errores, con libertad, sin prejuicios, finalmente mi actividad privada me absorbería definitivamente para abandonar aquello que era complejo, a veces ingrato pero a la vez apasionante, la política.

Aquella renaciente democracia prometía corregir sus esperables equívocos, crecer y madurar, a fin de encontrar el nivel más óptimo y cercano al de las grandes naciones afianzadas como República, aún así, con la juventud a sus espaldas, el respeto a la justicia, la libertad de expresión, el acatamiento de las decisiones del Congreso, desechado por el Ejecutivo la firma de Decretos, el diálogo abierto, el debate franco, el respeto a todos los sectores de opinión, resultaban, no sin asperezas, cosas de todos los días.

En estos treinta años, lejos de mejorar, no logramos más que empobrecer y desprestigiar a la democracia. Hoy la corrupción, la mentira, la prepotencia, la descalificación del que piensa distinto, situándolo como virtual enemigo, son tomados como cosa normal.

¿Qué nos pasó?

Los treinta años fueron tomados en sentido contrario, no hay culpables a recriminar, somos todos, ya que participamos de una manera u otra en esta construcción nefasta. Y en esta degradada democracia, los jóvenes valiosos de la sociedad no participan en política, no hablo de aquellos que por un sueldo se ponen una camiseta de cualquier color, aprenden tres cánticos y se hacen llamar militantes, transformándose en fanáticos de causas que no conocen ni les interesa.

Mi llamado es a los jóvenes de bien, con ideales y principios, leales a su país y a sí mismos, particularmente en este caso a los que actúan en las instituciones de las innumerables colectividades que conforman nuestra sociedad, cuales son una fuente inagotable de acción y perseverancia, estimuladas por sus orígenes, sus historias escritas con esfuerzos y patriotismo.

Desde la comunidad armenia, Sergio Nahabetian, una reconocida personalidad, con la experiencia de haber recorrido distintos caminos en el escenario político, actúa como guía en el presente convocando a jóvenes de todos los sectores, quienes deseen llevar su aporte al campo de acción a fin de otorgar una brisa renovada y saludable al contaminado campo de las dirigencias partidarias.

Es de esperar el incremento organizado de escuelas políticas, preparando nuevas generaciones de hombres y mujeres con ética, ideas y amor a la patria, que puedan traer una luz de esperanza sobre el futuro del país, de lo contrario, mediocres e ineptos manejarán nuestro futuro.

Arto Kalcian

TURQUIA

Detienen a ciudadanos armenios por tomar fotos

Ereván, (Aravot).- Armén Mardirosian, director de la empresa «Antares» dio detalles sobre su detención por parte de la policía turca hace dos días.

Mardirosian y otros tres armenios fueron llevados a la comisaría por la policía por tomar un video y fotos de la ciudad de Van.

«El año pasado, nos enteramos de que hubo un terremoto en Van. Cuando vimos las casitas vacías en el territorio, nos sorprendió que en un lapso tan corto, Turquía hubiera logrado reubicar a los ciudadanos que quedaron sin techo.

Quería tomar una foto de las nuevas viviendas, y resulta que habían sido pintadas hace un mes.

Cuando Mher Arshakian estaba sacando las fotos, llegó un auto rojo; salió un hombre del auto, mostró su credencial de policía, ordenó que no se moviera, y preguntó por qué estábamos fotografianando la zona.

Le dijimos que queríamos mostrar cómo se podía recuperar la zona de desastre en unos pocos meses, y que nosotros no habíamos podido recuperar Gumri en 25 años.

El oficial de inmediato llamó a la policía. Media hora más tarde, la gente del Departamento de lucha contra el terrorismo llegó en un vehículo, en el que probablemente se transporten terroristas y comenzó a revisarnos como si fuéramos terroristas.

Luego vinieron más agentes de policía y de la policía militar. Nos llevaron a la Gendarmería. Antes de trasladarnos allí, no sabíamos que podía pasarnos; qué buscaban o si no nos habían puesto algo en nuestros bolsos.

Vivimos un clima de miedo. No

sabía qué estaba pasando y qué estaban buscando, ya que no estaba prohibido tomar fotos o filmar en ese lugar» -dijo Mardirosian.

Según el detenido, sólo podían leer la palabra «terrorista» en los coches y en Gendarmería, la palabra «detenidos».

«Vimos detenidos de diferentes naciones. Nos dijeron que estábamos bajo arresto, pero nos estaban investigando.

No es que nos ofendieron en la gendarmería, tras hacernos esperar bajo el sol durante cuatro horas, sino que nos quitaron tomaron nuestros teléfonos celulares, computadoras, iPads, pasaportes, todo.

Pero había una actitud de respeto hacia nosotros. Nos hablaban, nos preguntaban cosas que hasta no tenían relación con el problema. Por ejemplo, quisieron saber qué sueldo percibe un policía en Armenia y le preguntaron a mis amigos sobre su sueldo.

A mí no me preguntaron cosas así sino que hablamos de temas históricos como Erepuni, el período urardiano, qué significa Antares y cuántos libros he publicado.»

Luego, según agregó el detenido, siguiendo los procedimientos, fueron llevados al hospital para determinar si habían sido maltratados o habían sufrido lesiones.

En el camino, cuando los ciudadanos de Armenia pidieron sus pasaportes, se descubrió que los oficiales de policía los habían dejado en la Gendarmería. Más tarde, se los devolvieron junto con los demás elementos que les habían quitado.

Finalmente, los policías los llevaron de regreso a Van y les dejaron tomar fotos.

Unión General Armenia de Beneficencia
Ciclo de Cine Armenio 7mo año
Dirección integral: Jack Boghossian

Preparate para apostar, jugar y sobre todo... Reir!

Viernes 6 de septiembre - 20:15hs
Auditorio Gulassarian, Armenia 1322, 1º subsuelo

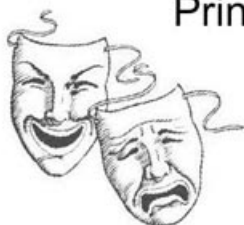
Auspician
Asociación de Armenia Armenian Film Program ESTABLISHED 1990



Unión General Armenia de Beneficencia

Teatro para adultos en castellano

Principiantes y Avanzados



Si hace tiempo querés actuar y no te animás, armamos un grupo especial para vos.

Todos los lunes, a las 19 hs en Armenia 1318

Prof. Silvia Kalfaian
Actividad arancelada



Union General Armenia de Beneficencia

Comisión de Damas

**El saber no ocupa lugar
Conversación en inglés**

**No dejes de lado tus ganas de integrarte al grupo
¡Te esperamos para cursar el 2do cuatrimestre!**

Todos los martes - 17hs
beatrizapkarian@yahoo.com.ar

Profesora Betty Haladjian
Tel.:4773-2820

CONFIRMADO POR EL MINISTERIO DEL INTERIOR

En Turquía, las minorías tienen un código de clasificación

Estambul, (Hurriyet).- El 2 de agosto ppdo. el Ministerio del Interior de Turquía confirmó la imposición de códigos raciales de categorización para las minorías, dependiendo de la comunidad a la que pertenecen.

Una vez impuesto ese código, la información es enviada al Ministerio de Educación. De esta manera, el ministerio confirma una información revelada por el diario «Agós».

El ministerio admitió que se han mantenido los «códigos ancestrales» desde tiempos del imperio otomano y que dichos códigos son transmitidos «periódicamente» al ministerio de Educación, lo que indica su uso de manera activa.

«El status de pertenencia a una raza minoritaria de los ciudadanos se da al Ministerio de Educación en función de la nacionalidad o la raza que quedó registrada de la época otomana» dijo el ministerio en un comunicado que fue enviado al semanario «Agós».

Según la declaración, «no hay registros estatales actuales sobre raza o secta». Agrega que los registros tenidos en cuenta son de la época otomana, de acuerdo con los artículos 40 y 41 del Tratado de Lausana, que fue firmado entre Turquía y los países occidentales en 1923 y que presagiaba la fundación de la República Turca.

En Turquía, los miembros de las comunidades minoritarias sólo pueden registrar a su niños en escuelas de las minorías, de acuerdo con el Tratado de Lausana, explica el comunicado.

«Si el ciudadano lo demanda, las religiones como la islámica, el cristianismo, el judaísmo, el hinduismo, el confucionismo, el budismo, el taoísmo y el zoroastrismo pueden ser incorporados a los registros estatales de la familia, según los artículos 2 y 35 de la ley N° 5490».

El debate sobre los "códigos raciales" surgió el 1 de agosto después de que el diario «Agós» informara acerca de un documento oficial redactado por la Dirección Provincial de Educación, que revela que el sistema administrativo de población de Turquía ha anotado a ciudadanos de origen armenio, judío o griegos de Anatolia con códigos raciales secretos.

«Los ciudadanos de origen armenio se codifican con un 2», dijo «Agós» en su artículo principal del 1 de agosto ppdo.

El sistema de codificación secreta surgió cuando una ciudadana turca de origen armenio trató de inscribir a su hijo en un jardín de infantes armenio y le dijeron que sólo podía hacerlo en una escuela donde pudiera demostrar que ella tenía el «código 2».

Un documento enviado por la Dirección Provincial de Educación de Estambul al ministerio de Educación declaró que "desde 1923, el código secreto de los armenios es '2' en el registro de los certificados de identidad", según Agos.

"Los códigos raciales secretos están vigentes desde 1923", añade el documento.

Cem Halavurt, abogado de la familia en cuestión, dijo que continuaban su lucha para inscribir a su hijo en un jardín de infantes armenio. «Ahora estamos a la espera de un documento oficial que diga: Sí, su código de la raza es '2', puede inscribir al niño en una escuela armenia» dijo Halavurt.

Un funcionario de la administración de Población declaró al diario «Radikal» que la práctica se está llevando a cabo «para que los grupos minoritarios hagan uso de sus derechos derivados del Tratado de Lausana».

Como parte de la práctica, los griegos se clasifican como "1"; los armenios se codifican como "2", mientras que los judíos son anotados como "3" en el sistema. Según el funcionario, otros grupos no-turcos no están codificados.

Los legisladores de partidos de la oposición criticaron duramente el supuesto documento.

"Si esto es verdad, es fatal. Debe examinarse. Llevaré este tema al parlamento» -dijo el vicepresidente del partido opositor Republicano del Pueblo.

Por su parte, Altan Tan, diputado del Partido Paz y Democracia (BDP), declaró que las versiones existían desde hacía mucho tiempo pero que siempre habían sido negadas por las autoridades.

El diputado instó ministro del Interior, Muammer Guler, a hacer declaraciones sobre el tema.

«Si esto es verdad, es un gran desastre. El hecho de que el Estado esté catalogando ilegalmente a sus propios ciudadanos sobre la base de la etnia o la religión, y que lo haga en secreto, es una gran catástrofe», dijo Tan.

Reacción de grupos no musulmanes

Bajo este título, el diario «Today's Zaman» de Estambul publica una extensa nota en la que además de reiterar los conceptos antepuestos, explica que el Ministerio del Interior admitió la actuali-

dad de los «códigos ancestrales» aunque aclaró que se utilizan solo para «propósitos educativos», ya que las tres comunidades de las minorías judía, griega y armenia «tienen derecho a manejar sus propias escuelas según el Tratado de Lausana de 1923, derecho que ha sido negado a otros grupos minoritarios como los sirios».

La respuesta al escándalo ha sido inmensa: líderes comunitarios e intelectuales condenaron la numeración. Pero, a pesar de la indignación generalizada, ni un solo miembro del gobierno hizo una declaración de condena al sistema de numeración.

Por su parte, «Radikal», a través de su sitio web informó de además de las citadas colectividades también los sirios han sido numerados con el 4 y que existe una quinta categoría, que corresponde a «otros».

Años de discriminación

Robert Koptas, periodista de «Agós» y miembro de la comunidad armenia de Turquía, dijo que no se puede descartar la posibilidad de que los "códigos" hayan sido utilizados para otros fines que no sea simplemente asignar un número al derecho escolar de las minorías.

Señaló: «No hay un solo servidor público no musulmán en Turquía, ni estudiantes en las academias militares o policiales, lo que significa que estos códigos pueden ser utilizados para otros

fines. Los códigos son una violación atroz a la igualdad.» -dijo.

Agregó que muchas veces se ha preguntado si existen otros códigos para personas de diferentes grupos étnicos como los kurdos, árabes o para otras comunidades religiosas como los alevíes.

«Cada vez que como ciudadanos exigíamos la igualdad, y éramos sistemáticamente discriminados, sentíamos que se utilizaba algún tipo de mecanismo; ahora, por primera vez, el mecanismo ha quedado a la vista de todos» -explicó.

Koptas espera que el doloroso descubrimiento signifique el fin de esta atroz tradición secreta de etiquetar a los grupos étnicos. «Debemos capturar este momento y que los periodistas investiguen para saber exactamente qué hay detrás de esto y cómo funciona. Es bueno que este documento haya salido a la luz. Ahora hay mucho por hacer, tanto por parte del gobierno como de la oposición; espero servir a esta causa» -sostuvo y calificó de «inaceptable» el silencio del gobierno.

«Esperamos que se termine con esto no solo en los papeles sino también en la práctica» -concluyó el dirigente armenio.

Por su parte, Laki Vingas, representante de la comunidad griega y director de la Fundación «Minorías» en Estambul, no se sorprendió; dijo que su comunidad está acostumbrada a las prácticas discriminatorias, pero que ignoraba que se los codificaba. «Desde hace años, algunos niños deben abandonar la escuela griega e interpretábamos que se debía a que tenían algún ascendente albanés o yugoslavo, pero nunca sospechamos que teníamos un número identificador» -dijo. «De hecho, esto indica que si se investigan los antecedentes familiares de las minorías, también otros grupos son codificados» -explicó.

La mejor cocina armenia
todos los viernes y sábados

Pro viaje de estudios a Armenia

Promoción 2014

Armenia 1322 - 4773 - 2820
INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
Atendido por los alumnos de 4° año. Comidas para llevar.



Unión General Armenia de Beneficencia

Conferencia a cargo
del profesor Claude Mutaftian, de Francia
Especialista en historia de Armenia

Martes 10 de septiembre, 20 hs

Armenia 1322

U.G.A.B. MONTEVIDEO

Celebración de los 40 años del Colegio Nubarian

Escribe el Dr. Gustavo Zulamián

En los últimos años, el día del aniversario de la fundación de la Unión General Armenia de Beneficencia, ha tenido un tema central a recordar. Así, fueron homenajeados los benefactores Misak y Arpiné Kouyoumdjián o el presidente vitalicio, benefactor y héroe nacional Alex Manoogian. El año pasado, se había presentado el libro "Memorias de la UGAB en el Uruguay: 1938-1998", de la química farmacéutica Verquiné Bedigian, ex presidenta de la institución y miembro honoraria de la Filial. Este año, el tema central fue el 40° aniversario del Colegio Nubarian.

Ya en la mañana, los alumnos habían depositado una ofrenda floral al pie del busto a Boghós Nubar, en el frente de la sede social. Por la noche, el "Salón Cristal" nos recibiría con una gigantografía que nos proponía momentos claves de las 4 décadas de vida de nuestro centro de enseñanza, preparado por el secretario Ruben Topalian.

La prof. Cristina Takessian y el filólogo Hovhannés Bodukian fueron los anfitriones, siendo ellos también parte de esta historia de 40 años, primero como alumnos y luego desempeñando sus funciones como coordinadores de idiomas en el Colegio y Liceo.

Los alumnos de primaria y el Coro «Grung» de la institución, dirigido por el maestro Álvaro Hagopian y acompañado al piano por el prof. Alejandro Sarkissian,



entonaron juntos el Himno de la UGAB, "Avedis Hayer".

El presidente de la institución, Haygaz Moumdjian, se refirió a los proyectos que U.G.A.B. realiza a nivel mundial, en particular en Armenia y a los vínculos con el gobierno de la República. Hizo referencia a las nuevas necesidades y cómo la organización ha instaurado un programa de ayuda a la comunidad armenia de Siria, cuya existencia peligra en estos momentos.

Como se informó en la pasada Asamblea Mundial realizada en Ereván en octubre de 2012, el Consejo Central ha desti-

nado un millón de dólares para ayudar a la comunidad armenia de Siria y a su vez, realizó en esa Asamblea una colecta en la que se recaudaron más de 200.000 dólares.



Sr. Haygaz Moumdjian

El presidente Moumdjian exhortó a colaborar también desde nuestra colectividad con los compatriotas de Siria. "Lo de Siria no se terminó, lo de Siria sigue. Acá tenemos también nosotros un deber

que afrontar, que nos corresponde como descendientes de armenios, sabiendo de nuestra historia, de nuestro pasado y viendo hoy a nuestros compatriotas sin comida, sin electricidad, con iglesias y escuelas destruidas... Llamo a la reflexión. Debemos ser nosotros también los que colaboremos con nuestros compatriotas. El Consejo Directivo de Montevideo está planificando acciones en ese sentido".

Seguidamente, el presidente del Consejo Educacional, Dr. Gustavo Zulamián, se refirió al proceso histórico que llevó a la UGAB de Montevideo a fundar el Colegio Nubarian. "Décadas han pasado. La metodología, los programas, los recursos tecnológicos han cambiado. No solamente pensamos en tener una sala de Informática de última generación, o un aula Ceibal, -las "Ceibalitas", como le dicen-, sino que fuimos más allá. Implementamos una idea propia, el Proyecto Damasco (Dziran Zrakir). Pero quisimos ir mucho más allá. Y participamos del Plan «Nur» con dos docentes, las maestras Susana Bodukian y Valeria Moumdjian, quienes luego de recibir la preparación correspondiente por el LATU (Laboratorio Tecnológico del Uruguay) en nuestras propias instalaciones, viajaron a Karabagh, y allí participaron de la implementación del Plan «Nur», proyecto del empresario Eduardo Eurnekian, que contó con el apoyo fundamental de la UGAB Central, a través del AVC (Colegio Armenio Virtual), que en los últimos años ha sido una gran herramienta para el aprendizaje del idioma y cultura armenia. Vale también decir, que el coordinador de Armenio Hovhannés Bodukian, también está directamente relacionado con el Colegio Virtual, con cursos y traducciones a su cargo. Otro ejemplo de lo que entendemos que debíamos hacer desde el Colegio Nubarian, era innovaciones pedagógicas desde la currícula de armenio y también de la de inglés, a cargo de la coordinadora del sector, Cristina Takessian. Estas son algunas de las innovaciones que hemos presentado en el último año y medio. Para



Fin: Evento Benéfico

Objetivo: Obtener fondos para trabajos de renovación y construcción principalmente en dos orfanatos en Yerevan - Zatik y Mari Izmirlian

Locación: Centro Armenio, Sala Siranush

Armenia 1353, Capital Federal, Buenos Aires

Tel.: 48 994 101
Fecha: Septiembre 8, 2013
Horario: De 13 a 19hs



Parte 1: Cultural (de 13 a 17hs)

- Venta de Comida Casera
- Té Armenio, Vino
- Mesa de Souvenirs
- Torneo de Backgammon
- Exhibición Fotográfica "Todo Sobre Armenia"
- Roll-up Banners con "Sabia que...?"
- Hechos Sobre Armenia
- Fotos con Niños Vistiendo Ropas Típicas
- Mesa de Manualidades por Escuelas
- Parrilla y Asado Típico Armenio

Entretenimiento:

- Dos Shows de Cocina
- Dos Talleres de Kochari
- Area de Música Libre
- Música
- Pintura de Rostros

Parte 2: Concierto (de 18 a 19hs)

- Video (orfanatos)
- Danzas de Conjuntos Armenios
- Músicos Solistas
- Conjunto Nor Arax

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
 Dr. Gabriel E. Williams
 Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
 Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
 Tel.: 4371-6809 / 7112



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
 Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

Celebración de los 40 años del Colegio Nubarian

ello, contamos con un equipo capacitado, un equipo de Dirección integrado por la maestra inspectora Ana María Chahinián, la maestra directora Ana María Márquez y el maestro director Milton Aizpún. Contamos con el apoyo del Consejo Central de U.G.A.B. que preside el Dr. Berge Setrakján y del responsable del Área Educativa Prof. Artoun Hamalián, del Consejo Directivo de U.G.A.B. Montevideo, del Consejo Educativo del Colegio Nubarián, así como esperamos contar también con el apoyo de los alumnos, padres, de la comunidad en general, de todos ustedes”.

“Y ¡qué bueno hubiese sido que los niños de aquel entonces hubieran dejado algún testimonio de sus vivencias en este colegio! Entonces podríamos saber qué era lo que pensaban sobre su colegio, sobre el futuro del mismo. Y ese futuro existe. Es el presente. Y como estamos en ese presente, no nos perdamos la oportunidad de saber. Y este presente quiere dejar un mensaje para las nuevas generaciones, para que dentro de 40 años, se pueda saber lo que ellos pensaban de su colegio Nubarián. La idea es que en un cofre, en un baúl, una cápsula del tiempo,

actuales, según dijo la alumna María Victoria Zulamián, “para que al pasar otros 40 años podamos recordar los lugares y momentos de nuestra infancia en la institución”. Los de 3er. año dijeron querer que “nos recuerden contentos con la enseñanza que recibimos y que lo disfrutamos como los disfrutamos nosotros”. Los alumnos de 4º año, -en la palabra del niño Guillermo Álvarez Nadjarián-, trabajaron el tema de la identidad a través del poema épico de Sasuntsi Tavit. “Y cada uno de nosotros, convertidos en pequeños Tavit, construimos Sasún, con piedras colosales, gigantes, como su nombre lo indica. Peleamos junto a él, en cada momento de su lucha contra Msra Melik. Hoy, 15 de abril de 2013, a 107 años de la fundación de la U.G.A.B., a 40 años de la fundación del Colegio y a 98 años de la conmemoración del primer genocidio del siglo XX cometido por el gobierno turco contra el indefenso pueblo armenio, entregamos este mural hecho por nosotros, que representa a Sasuntsi Tavit y su lucha por la justicia y la libertad, recordando la frase “Barir Sasun vredj unis badmutiunitz ter hanelu...”, “Baila Sasún tienes aún una revancha con la historia...”. Los alumnos de 5º año,

guay”, la filmación del espectáculo del Ensemble Shushi que dio inicio a los festejos, cartas de ex alumnos, reflexiones de la Liga de Jóvenes y el Grupo Scouts Ereván 50, con distintivos de ambas agrupaciones, un ejemplar del diario «El País» del día de la fecha, uniformes de Inicial y Primaria, y el sello postal conmemorativo. El cofre fue especialmente preparado por el presidente de la institución, Haygaz Moumdjián, quien es carpintero de oficio. La llave fue entregada simbólicamente a la maestra Directora Ana María Márquez. El baúl se colocará en el hall principal del colegio y se abrirá en el año 2053.

Y en ese día tan especial, se presentó en público el sello postal conmemorativo de los 40 años del Colegio Nubarián, emitido bajo la propuesta “Mi Sello” por la Administración de Correos del Uruguay, con su versión nacional (A) e internacional (B), y que permite que cualquiera de nosotros, podamos enviar una carta utilizando este sello postal, así como también adquirirlo como recuerdo de este aniversario. El diseño gráfico fue realizado por la maestra Valeria Moumdjián. El presidente y el arzobispo Hagop Kelendjián, descubrieron la gigantografía del sello postal, cubierta por la bandera de U.G.A.B.

En la parte artística, los alumnos cantaron “Haiasán”, tema en el que se destacó como solista de gran nivel la niña Néctar Mirakián de 6º año.

Además, alumnos de 4º, 5º y 6º años, presentaron música armenia y uruguaya, usando como instrumento las computadoras XO, o “Ceibalitas”, señalando una vez más que el Colegio Nubarián fue pionero, por ser el primer colegio privado en ejecutar música con ellas. Queremos destacar que nuestra experiencia con las XO a través de nuestras maestras fue transmitida a docentes de armenios de la República de Karabagh Montañoso. En esta ocasión, los niños interpretaron “Shokegarke”, “Gakavik”, “Zartir Lao” y “A Don José”. Este proyecto iniciado en 2010, está a cargo de la maestra Sonia Misirián, que es la profesora de Educación Musical y Sonora.

En esta ocasión, se entregó la beca económica, que a través del Consejo Central de la U.G.A.B., se brinda a aquellos ex alumnos del Colegio y Liceo que solicitan el apoyo económico y que cumplen con todos los requisitos para acceder a la misma. Este año, la becaria fue la Dra. Aní Keushkerián, abogada que realiza un Master en Derecho Tributario. La beca fue entregada por la coordinadora gene-



ral, maestra inspectora Ana María Chahinián, quien manifestó estar orgullosa de hacerlo con una ex alumna, la importancia de obtener un título universitario y la necesidad de seguir especializándose. «Espero que puedas regresar al colegio y que ese baúl lo puedan abrir tus nietos dentro de 40 años.»

Seguidamente, el Arzobispo Hagop Kelendjián se refirió al rol de la U.G.A.B. Afirmó que la organización nació en el momento justo y creció hasta hacer oír su voz no solamente en la diáspora sino en Armenia. Destacó en primera medida el rol de beneficencia que asumió la institución, apoyando a los necesitados, a los sobrevivientes del genocidio, a los necesitados en Armenia y a los necesitados ahora en Siria. Sostuvo que la U.G.A.B. realizó una importante tarea educativa como la fundación del Colegio Nubarián, señalando la importancia de poder recibir una educación armenia. Recordaba que muchos de los que él había visto como alumnos en esta institución, después habían llegado a la iglesia, se habían casado, traído a sus hijos, y que los traían también al colegio armenio. Muchos de ellos se lamentaban de no haber prestado la atención debida en su momento a las enseñanzas del idioma armenio y de la historia armenia, bases fundamentales en la formación del ser humano.

Luego, el Coro «Grunk» interpretó “Nairián talar pardí” y “Dohmen Nubarián”, marcha que hacía 25 años que no se interpretaba, y que emocionó a muchos ex alumnos allí presentes. Finalmente, se realizó un brindis de honor. Los niños trajeron la torta de cumpleaños, mientras los presentes disfrutaban del video “40 generaciones”, preparado por el Dr. Gustavo Zulamián, en una producción de muchos años de investigación y manejo de archivo, en el que prácticamente todos se vieron reflejados.



podamos guardar los recuerdos de lo que pensamos y vivimos, sobre todo los alumnos, en este instante, para abrir dentro de 40 años”, decía Cristina Takessián.

Los niños de Inicial Nivel 5 años, prepararon un librito con dibujos, de “cuando crezca voy a ser...”. 1º y 2º años prepararon un pergamino con fotos

prepararon y escribieron en inglés lo que más les gustaba del colegio. Los alumnos de 6º año imprimieron una remera con la foto de los alumnos en la entrada del colegio. También se depositó un ejemplar del Semanario Sardarabad con la nota sobre el 40 aniversario del Nubarián, el libro “Memorias de la U.G.A.B. en el Uru-



Unión General Armenia de Beneficencia Buenos Aires Celebra Armenia III



Participación especial:

Ensemble de Danzas Armenias Sasún (Toronto, Canadá)

Celebración del 22º aniversario de la Independencia de Armenia
Sábado 5 de Octubre de 2013 a partir de las 12hs - Av. de Mayo y Bolívar

Stands culturales - Platos típicos de la cocina armenia



Organizado conjuntamente con la Dirección General de Colectividades del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

COLECTIVIDAD ARMENIA DE MISIONES

Nueva Comisión Directiva

Por renovación de autoridades, la nueva Comisión Directiva de la Colectividad Armenia de Misiones quedó integrada de la siguiente manera:

Presidente: Paula Verónica Hatserian.

Vicepresidente: Juan Kalaidjian

Secretaria: Claudia Azadui Toumanian

Pro Secretaria: Maira Sirelhy Toumanian

Tesorerera: Ornella Viviana Giglio

Protesorera: Silvana Lorena Aguirre

Vocales Titulares:

Norma Azaduhí Gimizarián

Nilda Viviana Toumanian

Damián Maximiliano Hatserian

Pablo Hatserian

Vocales Suplentes:

José Andrés Rossi Bertran

Antonio Anibal Nuñez

Tito Vartán Toumanian

Bruno Eduardo Giglio

Revisores de Cuenta:

Titular: Margarita Toumanian

Suplente: Samuel Toumanian



La foto ilustra una de las tantas actividades llevadas a cabo por la Comisión Directiva de la Colectividad Armenia de Misiones, que reunió a numerosos simpatizantes.

Agradecimientos

Quisiera expresar por este medio palabras de agradecimiento a todos quienes apoyaron y acompañaron esta noble misión de llevar la bandera de la armenidad desde esta pequeña provincia de Misiones del nordeste de nuestro país, con el orgullo de ser argentina de origen armenio y nieta de sobrevivientes, durante los años 2011-2012 y parte del 2013 de mi gestión como presidenta de la Colectividad Armenia.

Finalizado mi mandato por renovación de autoridades, quiero agradecer en primer término

- a Dios: Por los dones y talentos, que gratuitamente nos regala en su multiforme gracia, donándonos aptitudes y cualidades, ideas que solo basta con ponerlas en práctica a través de proyectos y concretarlos.

Él hizo que pudiésemos realizar tantas actividades conmemorativas y celebratorias según se fueron presentando las fechas en estos años de gestión, permitiendo un trabajo serio y responsable.

Realmente nos sentimos acompañados por Dios, porque sin Él no hubiésemos podido hacer nada.

- a la comunidad local. A las instituciones que nos apoyaron y acompañaron para que se cumplieran los objetivos propuestos:

Subsecretaría de Culto de la Provincia de Misiones, INADI, Delegación local, Iglesia Catedral, Parroquia "Sagrada Familia", Biblioteca Popular Posadas, Colectividades: Italiana, Francesa, Sirio-Libanesa, Libanesa, Israelita, Española, Alemana. Medios de comunicación, diarios: "Primera Edición", "El Territorio", Misiones Digital Net; radios: FM Show, Tupá-Mbaé. Canal 4 de Televisión

- a la sociedad en general, a los integrantes de la comunidad armenia de la Provincia que trabajaron y nos apoyaron, y a nuestros simpatizantes.

- a las instituciones de Buenos Aires, que hicieron posible que se difundieran las actividades desarrolladas para conocimiento de las distintas comunidades armenias del país: al Semanario "Sardarabad", el apoyo incondicional de la prof. Diana Dergarabetian, Sr. Carlos Pérez Valderrama y su director, Sr. Sergio C. Nahabetian; y diario Armenia, la mejor buena predisposición de su director Sr. Jorge R. Kazandjian, prof. Rosita Youssefian y Sr. Carlos Hassassian. El apoyo y el acompañamiento de la Unión General Armenia de Cultura Física, a través de donaciones de material bibliográfico y de material audiovisual, en la persona del Sr. Daniel Sabakdanian.

Todo posibilitó que pudiésemos ilustrarnos cada día más, llevar adelante la institución, con el corazón puesto en Armenia, en nuestros ancestros, en nuestras familias, enarbolando la bandera armenia en esta tierra colorada.

- al centro Armenio de Rosario, el aporte de material audiovisual.

Quiero agradecer también a dos personas que partieron a la Morada del Señor para disfrutar de su presencia y de la eternidad, que pertenecieron a la Comisión Directiva: Elisa Boyallian quien fuera vicepresidenta en el año 2011 y a mi hermano, Milton Juan Nersés Toumanian, revisor de cuentas entre los años 2011 y 2012, fallecido hace apenas cinco meses; ambos solidarios, generosos y comprometidos con la institución.

A todos ¡muchísimas gracias por ayudarnos a caminar juntos, a construir y a difundir la cultura armenia en esta bendita tierra argentina.

¡Dios los bendiga y acompañe siempre!

Margarita Toumanian
presidenta saliente de la
Colectividad Armenia de Misiones



Unión General Armenia de Beneficencia

Comisión de Damas

Cena del Corazón III

A TOTAL BENEFICIO DE LA

Escuela de Niños Autistas de Ereván, Armenia

Miércoles 21 de agosto - 20.30 hs

Salón Sahakian
Armenia 1322 - 5º piso

www.ugab.org.ar
agbu-arg@fibertel.com.ar

ԱՐՏԱՔԻՆ ԳՈՐԾՈՑ ՆԱԽԱՐԱՐԻՆ ԶԻՆԱՍՏԱՆ ԱՅՅԸ

Յուլիս 25ին, Արտաքին գործոց նախարար Էդուարդ Նալբանդեան չինացի իր պաշտոնակիցին՝ Վան Եիի հրաւերով, պաշտոնական այցելութեամբ Փեքին գացած է:

Նոյն օրը տեղի ունեցած է անոնց հանդիպումը: Վան Եի ընդգծած է, որ իր երկիրը Հայաստանը կը նկատէ որպէս կարեւոր գործընկեր թէ՛ Կովկասի, եւ թէ՛ ԱՊՀ-ի (Անկախ Պետութիւններու Համագործակցութեան) տարածաշրջանին մէջ: Ան նշած է, որ իր երկրին կառավարութիւնը մտադիր է շարունակելու՝ Հայաստանի հետ յարաբերութիւնները ա՛լ աւելի ընդլայնելու միտող քայլերը:

Իր կարգին, Էդ. Նալբանդեան ալ նշած է, որ Հայաստանի մէջ մեծ կարեւորութիւն կ'ընծայուի տարուէ տարի աւելի ընդգրկուն դարձող Չինաստանի հետ բարեկամական յարաբերութիւններու զարգացման եւ ամրապնդման:

Երկու նախարարները անդրադարձած են քաղաքական, միջխորհրդարանական, ապակեդրոնացման, առեւտրատնտեսական, մշակոյթի եւ կրթութեան ոլորտներուն մէջ կայուն զարգացում ապրող, արդիւնաւետ գործակցութեան կարեւորութեան եւ

երկու կողմերն ալ նշած են, որ կը փափաքին դիմել գործընկերութեան խորացման աւելի գործօն քայլերու՝ ընդգրկելով նորանոր բնագաւառներ:

Այս այցելութեան շրջագիծին մէջ, Հայաստանի եւ Չինաստանի դիւանագիտական բարձրաստիճան պաշտօնեաներ պատրաստող հաստատութիւններու միջեւ կապեր հաստատելու եւ գործակցութիւնը խթանելու նպատակով՝ Հայաստանի Արտաքին գործոց նախարարութեան Դիւանագիտական դպրոցի տնօրէն Վահէ Գաբրիելեան եւ Չինաստանի Արտաքին յարաբերութիւններու համալսարանի նախագահ Ժաօ Ճինճուն ստորագրած են երկու կրթօճախներու գործակցութեան վերաբերեալ յուշագիր:

Յուլիս 26ին, Էդ. Նալբանդեան Հայաստանի արտաքին քաղաքականութեան մասին ծաւալուն ելոյթով հանդէս եկած է Չինաստանի Արտաքին գործոց նախարարութեան միջազգային հետազօտութիւններու հիմնարկին մէջ (CIIIS), որուն ներկայ եղած են Փեքինի մէջ հաւատարմագրուած դեսպաններ եւ դիւանագետներ, քաղաքագետներ, գործարար շրջանակներու ներկայացուցիչներ եւ լրագրողներ:

ԼԵՌՆԱՅԻՆ ՂԱՐԱԲԱՂԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆԸ ԿԸ ՇԱՐՈՒՆԱԿԵ ՍՊԱՌԱՉԻՆՈՒԻԼ

Լեռնային Ղարաբաղի Պաշտպանութեան նախարար Սոփսէ Յակոբեան, Յուլիս 26ին լրագրողներուն հետ ունեցած հանդիպումին՝ յայտարարած է, թէ Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետութիւնը կը շարունակէ սպառնազինուիլ եւ այդ առումով վերջին երկու տարիները բաւական յաջող տարիներ եղած են:

«Մենք երբեւիցէ այսպիսի իրավիճակ չենք ունեցել, ինչ ունենք այսօր կոնկրետ սպառնազինութեան, ռազմական տեխնիկայի համալրման ուղղութեամբ», - նշած է Յակոբեան՝ աւելցնելով, որ այժմ «լուրջ» խնդիր կայ ձեռք բերուած զինամթերքի տեղաւորման առնչուած եւ այդ հարցը լուծելու համար մեծ զինապահեստ կը կառուցուի:

Սոփսէ Յակոբեան չէ ուզած մանրամասնել, թէ ի՞նչ տեսակի զէնքեր ձեռք բերուած են:

Ազերայաճանի կողմէ զինուորական նոր սարքերու ձեռքբերման առնչութեամբ մտահոգութիւն յայտնելով՝ Պաշտպանութեան նախարարը միանգամայն նշած է, որ այդ երկիրը տակաւին ի վիճակի չէ պատերազմ սկսելու եւ յաղթելու:

Սոփսէ Յակոբեան նաեւ տեղեկացուցած է, որ վերջին ամիսներուն յարձակողական հետախուզական խումբերու հաւանական ներթափանցումները կանխելու ուղղութեամբ մեծ աշխատանք տարուած է, դիրքերու մերձակայքը հակահետեւակային ականներ գետեղուած են:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՊԵԼԱՌՈՒՍԱԿԱՆ ՏՐԱԿՏՈՐՆԵՐ ԿԸ ՆԵՐԱԾԷ

2013 Մայիս 31ին Հայաստանի եւ Պելառուսի նախագահներուն միջեւ ստորագրուած էր համաձայնագիր, ըստ որուն՝ պելառուսական կողմը կ'ընդունէր Հայաստանին առանց շահոյթի տրամադրել 2013 թուականի 300 տրակտոր:

Վարչապետ Տիգրան Սարգսեան, Յուլիս 26ին, այցելած է Կոտայքի մարզի Նուռնուս համայնք՝ Փոքր եւ միջին ձեռնարկատիրութեան զարգացման ազգային կեդրոնի կողմէ Հայաստան ներածուող այս մեքենաներուն ծանօթանալու նպատակով: Կառավարութեան ղեկավարը գիւղատնտեսութեան նախարար Սերգօ Կարապետեանի ընկերակցութեամբ շրջած է տրակտորներու պահեստը: Հետաքրքրուած է նոր ձեռք բերուած տրակտորներու արհեստագիտական կարելիութիւններով եւ անձամբ փորձած է անոնցմէ մէկը: Այնուհետեւ վարչապետին ներկայութեամբ ստորագրուած է տրակտորի ձեռքբերման առաջին պայմանագիրը՝ հողագործ բնակիչի մը հետ:

ՍՈՄԱԼԻ

ՅԱՐՁԱԿՈՒՄ ԹՐՔԱԿԱՆ ԴԵՍՊԱՆԱՏԱՆ ԿՐԱՅ

Սոմալիի մայրաքաղաք Մոկատիշուի մէջ, Յուլիս 27ին, թրքական դեսպանատան դէմ անձնասպանական ոճրափորձ մը գործուած է: Դեսպանատան ապահովութեան անձնակազմը յաջողած է միջամտել, նախքան որ ահաբեկիչները իրենց կրած ռումբերը պայթեցնեն, այնպէս ինչպէս նախատեսած էին: Տեղի ունեցած բախումին, ահաբեկիչներուն երեքն ալ սպաննուած են, բայց երրորդը նախապէս յաջողած է պայթեցնել իր կրած ռումբը: Թուրք պահակ մը սպաննուած է, երկու ուրիշներ ալ վիրաւորուած են: Կ'ըսուի, թէ արարքին հեղինակն է ալ-Շապապը, որ ալ-Քաիտայի տեղական ճիւղը կը նկատուի: Ինչ կը վերաբերի դրդապատճառին, այնպէս կը թուի, թէ ահաբեկչական այդ խմբաւորումը դժգոհ է Թուրքիոյ կողմէ Սոմալիի ցոյց տրուող զօրակցութենէն:



Fondo Nacional Armenia de Argentina
Հայաստանի Հանրապետական Հիմնադրամ

En ocasión del 25° aniversario del "Movimiento Karapagh" el Fondo Nacional Armenia presenta la conferencia de

Migirdic Migirdicyan

con experiencias personales de sus numerosas visitas a Artsaj

**Վեց տարիներ որոնք փոխեցին
Հայոց Աշխարհը**

1988-1994

**Los Seis Años que cambiaron
la historia de los armenios**

Viernes 30 de Agosto de 2013 | 19.30 hs.
Auditorio Guleserian | UGAB | Armenia 1322, C.A.B.A.

AUSPICIADO POR LA EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE ARMENIA,
EL ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTÓLICA ARMENIA
EL CENTRO ARMENIO, LA ASOCIACIÓN CULTURAL ARMENIA Y
LA UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

JUBILACIONES

DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

Moratoria autónomos. Jubilaciones.
Pensiones. Ley de amas de casa
Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com

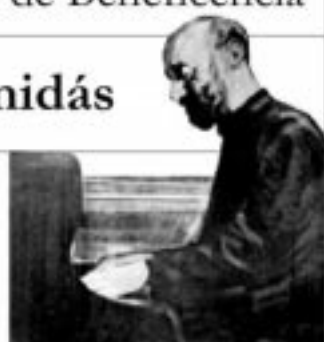


Union General Armenia de Beneficencia

Homenaje al Padre Gomidas

Acto Artístico-Cultural

Martes 19 de Noviembre
Complejo Cultural 25 de Mayo



ԱՐԵՄՍՏԵԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՍՈՒՐԲ ԹՈՎՄԱՍ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ՓԼՈՒԶՄԱՆ ԵԶՐԻՆ Է

Վանի համալսարանի արուեստի պատմության մասնագետ Մեսուտ Կիլ, անդրադառնալով աներակի վերածուելու վտանգին տակ գտնուող հայկական Սուրբ Թովմաս եկեղեցին, կ'ըսե, թե ան պետք է լուրջ ուշադրության արժանանալ պետության կողմից:

Թրքական «Տեմոքրատ Պապեր» կայքէջին հետ հարցազրույցի ընթացքին՝ Մ. Կիլ յայտնած է, որ Ռշտունիներու, իսկ այնուհետև Արծրունեաց իշխանական տան տիրոջ հանդիսացած՝ Արեւմտեան Հայաստանի Վանի գաւառին մէջ գտնուող Սուրբ Թովմաս եկեղեցին փլուզման եզրին է: Ըստ պատմության թուրք մասնագետին՝ լքուած եկեղեցին տարիներ շարունակ մեծ վնասներ հասցուցած են գանձ որոնողներու «պեղումները», եւ ան կարիք ունի անյապաղ վերականգնումի:

Կիլ կը յայտնէ, որ 1801 թուականին վերանորոգուած եւ 1895ին թալանուելէ ետք լքուած վիճակի մէջ յայտնուած եկեղեցին բաւական պատկառելի տեսք ունի:

Այս եկեղեցին ալ, շրջակայ գրեթէ բոլոր հայկական եկեղեցիներուն նման, կը ծառայէ որպէս պստո:

Եկեղեցին 100 մեթր հեռավորության վրայ կը գտնուի հայկական գերեզմանոցը, ուր գերեզմաններու մեծամասնութիւնը փորուած է, գերեզմանքարերը տեղահան եղած են գանձախոյններու կողմէ:



«Սփիւռք Ամառնային Դպրոց» Ծրագիրի Մասնակիցները Հիւրընկալեցին ՀՀ Սփիւռքի Նախարարը

ՀՀ սփիւռքի նախարար Հրանտյ Յակոբեան այցելեց Ծաղկաձորի երիտասարդական ճամբար եւ հանդիպեցաւ «սփիւռք ամառնային դպրոց» ծրագիրի մասնակիցներուն:

Ծրագիրի մասնակիցները նախարարին դիմաւորեցին հայրենասիրական երգերու եւ ասմունքի կատարումներով: Նախարարը գոհունակութիւն յայտնեց, որ երիտասարդները այս կարճ ժամանակուան ընթացքին սորուած են եւ կը հաղորդակցուին հայերէն:

Նախարար Հրանտյ Յակոբեան «Սփիւռք ամառնային դպրոց» ծրագիրի մասնակիցներուն համար հանդէս եկաւ հայկական Սփիւռքի ձեւաւորման, պատմութեան, առկայ խնդիրներուն եւ մարտահրաւերներուն դիմակայելուն նուիրուած դասախօսութեամբ, ներկայացուց այս խնդիրներու լուծման ուղղութեամբ ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան կատարած աշխատանքները եւ ծրագիրները, Հայրենիք-սփիւռք գործակցութիւնը:

Անդրադառնալով Սփիւռքի մէջ ահագնացող խնդիրներուն, ինչպէս ուժացումը, խառն ամուսնութիւնները, լեզուի եւ կրօնի պահպանումը՝ նախարարը ընդգծեց Սփիւռքի հետ տարուող աշխատանքներու առաջնահերթութիւնները՝ հայապահպանութիւնը, Սփիւռքի ներուժի համախմբումը, հայրենադարձութեան խթանումը:

Նախարարը անդրադարձաւ վերջին շրջանին ամենահրատապ



համարուող սուրիահայերու հիմնախնդրին, անոնց աջակցելու ուղղութեամբ կատարած աշխատանքներուն:

Ծրագիրի մասնակիցները շնորհակալութիւն յայտնեցին ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան հայրենիքը ճանչնալու, մայրենի լեզուն սորուելու, գիտելիքներն ու փորձը հարստացնելու այս հնարաւորութեան ընձեռնման համար:

Հանդիպման աւարտին «Սփիւռք ամառնային դպրոց» ծրագիրի սփիւռքահայ լրագրողներու եւ Սփիւռքի երիտասարդ առաջնորդներու դասընթացներու մասնակիցներու խնդրանքով նախարար Հ. Յակոբեան մասնակցեցաւ կլոր-սեղան քննարկման, որուն ընթացքին յորդորեց ներկաներուն ըլլալ միասնական համահայկական առաջնահերթութեան հարցերու լուծման գործին մէջ:

Նախարարը մասնակիցներուն հետ քննարկեց համայնքներէն ներս լուծուած պահանջող խնդիրներուն մասին եւ պատասխանեց անոնց հարցերուն:

ՍՈՒՐԻԱ

ԿՐԿԻՆ՝

ՀԱՅԵՐ ԱՌԵՒԱՆԳՈՒԱԾ ԵՆ

Յուլիս 26ին, թրքական սահմանին մօտ, զինեալ խմբակ մը ճամբան կտրած է Հալէպէն երեւան գացող միևնույնի մը: Առեւանգուած են անոր չորս հայ ճամբորդները եւ հայ վարորդը, իսկ նոյն կառքին մէջ գտնուող երեք հայ կիներ ալ առաջնորդուած են դէպի Զիլիսի պանդոկներէն մէկը:

Յաջորդ օր կը հրապարակուէր առեւանգուածներուն անունները: Անոնք են. - Գարեգին Հացագործեան, Կարո Պապոյլեան, Նարեկ Վարժապետեան եւ Սազո Ասատուրեան:

Hatchadourian & Asociados
Auditors y Consultores en impuestos

Hatchadourian & Asociados
Varela 1000, Montevideo 11500, Uruguay
C.A.B.A. - Tucuman - 1581 Pto. Of. 10. Tel. +54 11 4218 3016
Fax: +54 11 4218 3017
Hatchadourian & Asociados
Buenos Aires - Santa Fe - Cordoba - Rosario - Mendoza - Mar del Plata - Bahia Blanca - Comodoro Rivadavia - Ushuaia

Regístrate en:
www.hatchadourian.com.ar
es. info@hatchadourian.com.ar

CASA Rivera
Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

BOOKING
S.R.L. *travel*

OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922 6° 34
C.A.B.A.
Tel.: 4393-0456
bookingtravel@fibertel.com.ar

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

**Recital 20º aniversario del
Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias
«MASIS»**

6 de octubre, 18.00 hs.

Auditorio «Belgrano» (de la Misericordia)
Av. Cabildo y Virrey Loreto

Aintab Dun

**Martes especiales
27 de agosto, 20 hs.**

**Torneo de tavlí - backgamon con sorpresas
y luego, cena entre amigos**

Niceto Vega 4876, C.A.B.A.
Reservas: 15-5732-9462 (Alejandro) / 15-6468-0508 (Eduardo)
- A partir de agosto, el último martes de cada mes -

COLEGIO MEKHITARISTA

La obra de teatro
«Amor y risa»

En Argentina, lamentablemente, no todos los días tenemos la oportunidad de ver obras de teatro en idioma armenio. Es por esta razón que queremos agradecer a Silvia Kalfaian por habernos brindado la posibilidad de disfrutar la obra “amor y risa” de Iervant Odian, en idioma armenio. También queremos resaltar la atención que han tenido con los alumnos que no saben armenio, ya que toda la obra estaba subtitulada. Esto nos parece muy valioso, ya que en nuestro colegio hay muchos chicos de origen no armenio, que aman nuestra cultura.

También queremos compartir con ustedes nuestra sensación, luego de haber visto la obra: los personajes estaban muy bien compuestos, la dinámica de la obra nos atrapó a todos y sobretodo nos reímos mucho.

Como alumnos de un colegio armenio consideramos muy importante este tipo de actividades para mejorar nuestro nivel idiomático, enriquecer nuestro vocabulario y estar en contacto con nuestra cultura.

Alumnos del Colegio Mekhitarista

Արժանքինի մէջ, դժբախտաբար, շատ առիթներ չունինք մասնակցելու հայերէն լեզուով թատրոնի ներկայացումներու: Ասոր համար կուզենք շնորհակալութիւն յայտնել Սիլվիա Գալֆայեանին, որ մեզ հաճոյք պատճառեց երուանդ Օտեանի, <<Սէր – Ծիծաղ>>բեմադրութեամբ:

Նաեւ կ’ուզենք նշել, որ մեր դպրոցին մէջ կան շատ աշակերտներ, որ հայ չեն եւ անոնք ալ կրցան վայելել այս թատրոնը, քանի որ ամբողջովին գրուած էր խօսքերու թարգմանութիւնը:

Կը փափաքինք կիսել ձեզի հետ մեր ապրած զգացումները. Դերերը շատ լաւ պատրաստուած էին, դերասանները գերազանց իրագործեցին իրենց աշխատանքը, բեմադրութիւնը մեր ուշադրութիւնը խորինգրաւեց, շատ զուարճացանք եւ ծիծաղեցանք:

Իբրեւ հայկական դպրոցի աշակերտներ կը կարծենք, որ այսպիսի հետաքրքիր եւ գրաւիչ գործունէութիւնները շատ կարելորդ են մեր լեզուն զարգացնելու համար, մեր բառամթերքը հարստացնելու համար եւ մեծ առիթ կու տան մեր մշակոյթը աւելի ճանչնալու եւ հպարտանալու համար:

Միսիթարեան Վարժարանի աշակերտներ

Agenda

AGOSTO

- Miércoles 14, 19.30 hs.: Encuentro coral, Alma coral en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Miércoles 21, 19.30 hs.: Santa Misa cantada en rito armenio en la capilla «Virgen del lago Seván» del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Domingo 18 Fiesta de la Asunción de la Virgen en la Iglesia Armenia Católica Nta. Sra. de Narek . Fiestas Patronales. 11 hs. Celebración de la Santa Misa. Bendición de la Uva y Almuerzo Comunitario. Reservas hasta el 15 de agosto, al 4824-1613. Charcas 3529, C.A.B.A.

-Sábado 24, 13 hs.: Tradicional almuerzo de las damas de Aintab, en celebración del Día de la Madre armenia. Show, música, sorpresas. Reservas: María Isabel, 4552-1909, Lucy: 4521-3097; Susana: 4788-1748, 15-4071-6260.

-Sábado 24, 21 hs.: Presentación del CD de Miguel Markarian en el Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita. Reservas al 4553-4292.

- Miércoles 28, 19.30 hs.: Música de Cámara en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Viernes 30, 19.30 hs.: Conferencia del Sr. Mgrdich Mgrdichian sobre Armenia y Karabagh «1988-1994, seis años que cambiaron el mundo armenio» en el auditorio Gulesserian de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Viernes 30, 20 hs : Torneo de Tavli en la U.C.A. de Marash, Armenia 1242 – 2º piso, C.A.B.A. Reservas: 4773-2120.

SEPTIEMBRE

-Miércoles 4, 19.30 hs.: Ciclo de cine francés en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Domingo 8, 13 hs.: Almuerzo “Shish” en UCA MARASH, organizado por la Comisión de Damas. Armenia 1242 – 2º p. CABA Reservas: 4773-2120.

- Miércoles 18, 15,30 hs.: Té-bingo en la Iglesia Católica Armenia Nuestra Señora de Narek. Organiza: Comisión de Damas. Charcas 3529, C.A.B.A.

-Miércoles 18, 19.30 hs.: Presentación del CD «Grungner» de Elisabet Kioroglanian en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Domingo 22: Peregrinación a Luján. Santa Misa en rito armenio en el altar mayor a las 12,30 hs. Salida de Micros desde la Parroquia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek, Charcas 3529, C.A.B.A. a las 9hs. Rogamos reservar asientos.

-Miércoles 25, 19.30 hs.: Encuentro coral en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

OCTUBRE

- Martes 1, 13 hs.: Almuerzo de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia en «Pur Sang». Quintana 191, C.A.B.A., Reservas: 4772-3558

- Domingo 6, 18.00 hs.: Recital 20º aniversario del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «Masís». Auditorio Belgrano, Cabildo y Virrey Loreto.

- Domingo 13, 13.00 hs. Tradicional Madagh en Hadjín Dun, R. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

- Domingo 13, 11 hs.: Día de la Madre en la Parroquia Nuestra Señora de Narek. Misa y almuerzo comunitario. Charcas 3529, C.A.B.A. Reserva de entradas: 4824-1613.

- Lunes 28, 20.30 hs. Presentación anual del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias Narek en el Teatro Apolo. Corrientes 1372, Capital

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

Unión General Armenia de Beneficencia.

Coro de niños y jóvenes “Nubarian”

Convocamos a los niños y jóvenes de nuestra comunidad

Niños de 8 a 12 años (2º a 7º grado)
Sala de Música, 4º piso
Viernes de 16hs a 18.15hs

Adolescentes de 13 a 18 años (Nivel Secundario)
Sala de Música, 4º piso
Miércoles de 15.30hs a 17.30hs

Los esperamos a unir nuestras voces en un sólo canto

Dirección: Prof. Andrea Baghdassarian

Informes e inscripción en Armenia 1318,
o al 4773-2820, líneas rotativas – agbu-arg@fibertel.com.ar

Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
Barrio Norte 4822-1800
Belgrano - Imprenta 4777-4005
Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

Donaciones

En su 45° aniversario de casados, Juan Miridjian y María Cristina Akrabian Miridjian realizan las siguientes donaciones en memoria de todos nuestros mártires, que dieron sus vidas por la defensa de su fe y nacionalidad y en la esperanza de que sus descendientes sigan en la lucha por la reivindicación de nuestros legítimos derechos:

Casa de Descanso «O. Boudourian - O. Diarbekirian»: \$ 4.000
 Instituto San Gregorio El Iluminador: \$ 2.000
 Instituto Marie Manoogian: \$ 2.000
 Colegio Mekhitarista: \$ 2.000
 Fundación Educacional Jrimian: \$ 2.000
 Colegio Armenio Arzruni: \$ 2.000
 Instituto Isaac Bakchellian: \$ 2.000
 Colegio Armenio de Vicente López: \$ 2.000
 Iglesia Apostólica Armenia San Gregorio El Iluminador: \$ 2.000
 Iglesia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek: \$ 2.000
 U.G.A. de Cultura Física: \$ 2.000
 Unión Compatriótica Armenia de Marash: \$ 2.000
 Diario Armenia: \$ 2.000
 Semanario SARDARABAD: \$ 2.000

Sociales

Bautismo

Tania Gariné Demirdjian

Fue bautizada el sábado 10 de agosto ppdo. en la Catedral San Gregorio El Iluminador. Apadrinaron la ceremonia sus tíos, Alina y David Baldwin, quienes viajaron especialmente desde los Estados Unidos para la ocasión.

Sus papás, Gabriel Demirdjian y Lucy Tokatlian de Demirdjian, compartieron junto con su hermanito, Ari y el resto de la familia la alegría de este sacramento.

En tanto sus abuelos, Carlos y Marta Demirdjian y Avo y Rosmarie Tokatlian dieron rienda suelta a la felicidad de la que disfrutaron en familia.

¡Felicitaciones!

Señor Vahram Hairabedian, su fallecimiento



servicios a la Iglesia y a la colectividad armenia de la Argentina, en oportunidad de su primera visita pontifical a nuestro país, el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II le otorgó la condecoración de San Gregorio El Iluminador.

Estos no fueron los únicos reconocimientos. Hace unos años, la Logia Ararat también lo homenajeó, destacando sus cualidades de ser humano y hombría de bien.

En realidad, con su estilo particular, Vahram Hairabedian fue respetado por toda la colectividad, que encontró en él a un dirigente capaz de moderar hasta las situaciones más difíciles y mediar en enfrentamientos que a veces parecían insalvables.

Así, sonriente y rodeado de afectos, la comunidad recordará a quien fue uno de sus destacados dirigentes, que durante años presidió la filial local de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Vahram Hairabedian era un hombre íntegro, un caballero, un excelente compañero de viajes y un gran amigo.

Tenía una conversación muy interesante sobre temas diversos, que sus conocimientos del mundo le permitían abordar con amplitud y oficio.

De trato agradable y jovial, era un verdadero caballero. Excelente anfitrión, sus modales para con las visitas fueron siempre ejemplares.

Llegó a la vida de la Unión General Armenia de Beneficencia en 1970 tras haber contribuido con su presencia a distintas instituciones comunitarias.

Ya en la institución, desde su posición de secretario pasó a presidirla en una etapa que se caracterizó por grandes e importantes actividades.

Tras su presidencia de casi dieciséis años, en mérito a su labor, la U.G.A.B. Buenos Aires lo distinguió como presidente honorario y miembro benefactor.

Su labor de dirigente fue reconocida no solo por la institución sino también por las demás entidades de Buenos Aires, que en ocasión del primer Congreso Armenia-Diáspora celebrado en Ereván en 1999, lo designaron de manera unánime como presidente de la delegación que representaba a todas las instituciones armenias de la Argentina. De esta manera, se lograba presentar una única voz y una sola alternativa a las propuestas recibidas de la Madre Patria.

Hombre de profunda fe, Vahram Hairabedian respetó siempre a la Iglesia Apostólica Armenia, de la que fue uno de sus más fervientes defensores, dándole su apoyo moral y material en diferentes oportunidades. Por su gestión, fueron posibles numerosas donaciones a la Santa Sede de Echmiadzín.

Por ello, en mérito a su actividad y

Gran amigo de sus amigos, tenía palabras de aliento y también críticas para los que trabajaban por la comunidad, siempre con el objetivo de mejorar el producto que se ofrecía, con el propósito de servir cada día mejor a los objetivos comunitarios. Y sus palabras eran bien recibidas, dado que era frecuente fuente de consultas no solo para la U.G.A.B. sino también para otras instituciones y personas que valoraban su trayectoria.



Archivo, (2004).- S.S. Karekín II condecora al presidente de la U.G.A.B. Buenos Aires, Sr. Vahram Hairabedian.

Amaba a su Grecia natal, de donde había venido a la Argentina en 1949. La música lo ligaba a ella y más de una vez, en reuniones sociales y de amigos, su voz sonaba al compás de las melodías griegas y armenias con dulzura y añoranza. Esa era su forma de expresar su amor por la tierra dejada.

Aquí se hizo de un círculo de amigos y formó un hogar de lazos indisolubles con su esposa, Rosita, y su hija Any. Juntos formaron círculo de amor inquebrantable, que ni la distancia ni la ausencia física podrán disolver.

Cerró sus ojos el sábado 10 del corriente, cuando aún tenía muchos conocimientos y experiencias de vida que ofrecer y compartir con las nuevas generaciones de dirigentes.

Su ejemplo de vida será inspirador. ¡Vartzegued gadar, Vahram! Descansa en paz.



Arranca el sueño
POR UN NUEVO VIAJE
Descubrí las novedades de la Promo '14!

Reservá tu mesa: **15-5839-2137 15-6569-3851**

Día de la Madre en Aintab Dun

Tradicional almuerzo de las Damas

Sábado 24 de agosto, 13 hs.

Show, música, sorpresas.

Reservas: María Isabel, 4552-1909,
 Lucy: 4521-3097; Susana: 4788-1748, 15-4071-6260.
Niceto Vega 4876, C.A.B.A.



Unión General Armenia de Beneficencia

Taller de Arte y Creatividad

para niños

Jueves de 16.30 a 17.30hs - Armenia 1318
Comienza el jueves 8 de agosto
Informes: 4773.2820 - Arancel: \$150.-